

## **GUI'CHI BICAA SAN PABLU LU CA XPINNI CRISTU NI NUU GALACIA**

<sup>1</sup> Naa nga Pablu, apóstol sti Jesucristu. Cadi binni ulí naa ne cadi binni biseenda naa, sínuque Jesucristu biseenda naa, laa ne Bixhoze ni bisibani laa de lade gue'tu'.

<sup>2</sup> Naa ne ca hermanu ni nuu né naa rarí cucá' du gui'chi ri lú tu, xpinni Cristu ca', irá tu casi nuu tu Galacia.

<sup>3</sup> Dios Bixhoze nu ne Jesucristu Señor stinu cu' ndaaya laatu ne quixhe dxí ladxidó' to.

<sup>4</sup> Jesucristu bidii xpida para gudixe irá stonda nu ti ganda ilá nu de irá ni nadxaba ni nuu ndaani guidxilayú ri', casi na Dios Bixhoze nu guni be ni.

<sup>5</sup> Qué chu' dxi guiaana dxí de isaca be. Amén.

### *Tobi si modo rilá binni*

<sup>6</sup> Nabé cadxagayaa pabiá' nagueenda caxele tu de Dios. Laa nda bichiña laatu ra nuu, ra uca Cristu nacha'hui ne laanu. Ne yanna ma adxé modo cayuni cre tu ilá tu.

<sup>7</sup> Peru gastu ru modo ilá nu. Caguite si cabe laatu nga, ne racala'dxi cabe utiixhi cabe stiidxa Cristu.

<sup>8</sup> Tutiica güi né laatu sti modo ilá tu, cadi casi ni ma byuí né du laatu ca la? dí nuu, tutiica naca, neca pa naa pia' o ti ángel ni quiete de ibá'.

<sup>9</sup> Maca gudxe ni laatu ti tiru, ne yanna chi tidxe ni laatu sti tiru. Pa chu' tu güi né laatu sti

modo ilá tu ne cadi casi ni ma biziidi tu ca la? dí nuu ngue.

<sup>10</sup> Xi na tu yanna. Ñee cuyube guiaana bien ne binni la? o cuyube guiaana bien ne Dios. Ñee ruyube gune ni chu'la'dxi binni la? Pa ñaca nuyube ñune ni chu'la'dxi binni la? ma cadi xhiiña Cristu cayune'.

### *Modo bizulú byuí' Pablu stiidxa Cristu*

<sup>11</sup> Peru racaladxé guiene tu, hermanu ca', cadi de binni di zeeda evangeliu ni byue nia laatu ca.

<sup>12</sup> Purti ninla qué nicaa ni de binni la? ne ninla qué niziide ni de binni, sínuque Jesucristu biluí' ni naa.

<sup>13</sup> Ma nanna tu modo uzaya dxi yenanda ni runi cre ca judíu. Uzaya nanda ca xpinni Cristu, cani ulí Dios. Qué lica ña'ya laaca', dede ucaladxé nuniteluá' laaca'.

<sup>14</sup> Ne laca ma bina diaga tu pabiá' udide lú stale binni xquidxe ni bia'ca naa purti jma yenanda ni runi cre ca judíu ne jma ucuá ique gune irá ni bi'ni ca bixhoze gola du.

<sup>15</sup> Dede dxi ca'ru gale maca ulí Dios naa ne ulee chu naa pur enda nacha'hui sti'. Ne dxi ma uyula'dxi be gunebia'ya Xiiñi be la?

<sup>16</sup> biluí' be laa naa para chi güe stiidxa lade cani cadi judíu. Peru qué nuyube nusiidi binni naa.

<sup>17</sup> Qué ñaa ra nuu ca apóstol ni nuu ndaani guidxi Jerusalén, cani maca naca apóstol chiqué, sínuque uyaa Arabia. De raqué bigueta Damasco sti tiru.

18 Bindaa chonna iza para uyaa Jerusalén. Dxi que ru binebia'ya Pedru, ne biaana nia laa quince dia.

19 Ne laca biiya Jacobo bi'chi Señor. Nin ru sti apóstol qué ñuuya'.

20 Cadi canié sia' irá ni cucaa lú tu ri', sínuque nanna Dios dxandí ni.

21 De raqué biree uyaa Siria ne Cilicia.

22 Peru ca'ru gunibíá' ca xpinni Cristu ni nuu Judea naa chiqué.

23 Bina diaga si cabe na binni: “Dxa ni uzá nanda laanu chiqué, ni ucala'dxi nunitilú ni runi cre nu que, yanna ma ne laa canayuí' ni.”

24 Ne bidii cabe diuxquixe Dios purti ma bine cre.

## 2

### *Pablu ne xcaadxi apóstol*

1 Lu sti catorce año bigueta Jerusalén, naa ne Bernabé, ne yeniá Titu.

2 Uyaa purti biluí' Dios naa chaa', ne raqué unié nia ca xaíque sti ca xpinni Cristu, naa sia' ne laaca'. Bisiene laaca xi canayué lade cani cadi judíu ti gu'ya ca jneza ni, pacaa qué zaquiiñe dxiiña ni ma bine ne ni cayune'.

3 Nuú né Titu laadu raqué, peru qué nucaa cabe laa ñaca circuncidar, neca cadi judíu laa.

4 Peru uyuu caadxi hombre lade du na, aca circuncidar be. Na ca hermanu laaca', peru cadi dxandí'. Qué nuluí' ca tu naca ca', para gunda biuu ca lade du. Beda undaachi si ca ximodo nabani du yanna ra ma cadi cá du yaga lu ná ley,

ra ma nuu né du Cristu tobi si. Ucala'dxi ca nucaa ca laadu yaga sti tiru.

<sup>5</sup> Peru qué nudí' du lugar ñaca ni na ca', nin ti ratu huiini', purti racala'dxi du guiaana né tu ni dxandí evangeliu sti Cristu.

<sup>6</sup> Gasti nacubi qué ñabi cani nuu de xaíque sti ca xpinni Cristu naa, Ne qué rulabe tu naca cabe, purti nezalú Dios bia'ca risaca tobi risaca stobi.

<sup>7</sup> Qué ñabi cabe naa gasti sínuque biene cabe gudixhe Dios naa para güe stiidxa Cristu lade cani cadí judíu, cásica gudixhe be Pedru chi güi ni lade ca judíu.

<sup>8</sup> Purti ni gudixhe ca gaca Pedru apóstol lade ca judíu la? ngue ca gudixhe naa gaca apóstol lade cani cadí judíu.

<sup>9</sup> Naca Jacobo ne Pedru ne Juan xaíque lade ca xpinni Cristu ni nuu Jerusalén. Ne ora biene ca dxandí nuu né Dios naa la? bidii ná ca laadu, naa ne Bernabé, casi ti seña ma nuu né ca laadu tobi si, ti laadu chuu du ra nuu cani cadí judíu, ne laaca che ca ra nuu ca judíu.

<sup>10</sup> Ni unaba si cabe laadu la? acané du ca pobre, ne maca cá ique uyube gune nga de idubi ladxiduá'.

### *Ra gundinde né Pablu Pedru*

<sup>11</sup> Peru dxi bedandá Pedru ndaani guidxi Antioquía la? udinde nia laa. Gudxe laabe cadí jneza bi'ni be, ne dxandí bichee be.

<sup>12</sup> Purti dxi ca'ru guedandá ca hermanu judíu ni biseenda Jacobo la? gudó né be ca hermanu ni cadí judíu tobi si. Peru beeda si ca hermanu que, bixebe de cani cadí judíu ne ma qué ño né ru

be laaca', purti bidxibi be cani beeda que, cani na naquiiñe gaca circuncidar ca xpinni Cristu.

<sup>13</sup> Ne yenanda ca xcaadxi hermanu judíu ni nuu raqué ni bi'ni be, neca nanna ca cadí jneza ni. Dede Bernabé yenanda laacabe.

<sup>14</sup> Peru ora biiya cadí cudxii lú cabe guni cabe jneza casi na stiidxa Cristu la? rabe Pedru nezalú irá caní nuu raqué: "Neca judíu lii peru cadí zinanda lu irá ni runi ca judíu, sínuque nabani lu casi nabani caní cadí judíu. Yanna xiñee cayabi lu caní cadí judíu naquiiñe ibani ca casi nabani ca judíu."

### *Pur fe si rilá binni*

<sup>15</sup> Hermanu de Galacia ca', laadu judíu laadu dede dxi gule du, ne qué ñuu dxi nibani du sin ley sti Dios casi nabani caní cadí judíu.

<sup>16</sup> Peru ra beda ganna du iruti zuxhá Dios stonda purti si guni ni na ley sínuque ra guni cre Jesucristu la? laadu laca bini cre du para bixá stonda du. Peru bixá ni purti bi'ni cre du laabe ne cadí purti runi du ni na ley. Iruti qué zaxá stonda pur guni ni na ley.

<sup>17</sup> Yanna, pa cuyubi du ixá stonda du ra guni cre du Cristu la? rihuinni laça binni ruchee laadu, casi caní cadí judíu. Ñee zabi du Cristu bi'ni ni laadu la? Qué ziuu dxi.

<sup>18</sup> Peru pa ñaca ñabe binni qué zanda ixá stonda ca purti si guni ca ni na ley, ne óraque nucaa laaca ñuni ca irá ni na ni la? óraque huaxa nuchee'.

<sup>19</sup> Purti ma gute para ley. Laape ni biiti ni naa ti ma ibane para Dios.

<sup>20</sup> Ne naa gute ra guti Cristu lu cruz. Ma cadi naa dia' ndi nabane', ma Cristu nabani luguia'ya', ne modo nabane yanna ri la? nabane ni purti rune cre Xiiñi Dios ni nadxii naa ne bidii xpida pur naa.

<sup>21</sup> Qué rucaa naya ni cudii Dios laadu para ilá du, purti pa ñaca rixá stonda binni ra guni ni na ley la? pur gana si beda gati Cristu.

### 3

#### *Qué rulá ley binni*

<sup>1</sup> Aque nahuati tu xa, hermanu de Galacia ca'. Tu udxite laatu para iree chu tu de ni dxandí'. Modo bisiá du stiidxa du ra byuí du stiidxa Cristu lade tu la? casi ñaca biiya dxichi tu ra cá be lu cruz.

<sup>2</sup> Lagabi naa, ñee ucuaa tu Espíritu Santu purti bi'ni tu ni na ley la? o purti bini cre tu ni bina diaga tu.

<sup>3</sup> Ñee dede racá ridxiña tu de nahuati tu la? Bizulú tu enda nabani cubi ni napa tu ca ra ucuaa tu Espíritu Santu. Yanna xiñee cuyubi tu unduuxe tu stubi si tu.

<sup>4</sup> Ñee pur gana si udi'di tu irá ni ma udi'di tu ca la? Tila ucané ni laatu biene tu xcaadxi.

<sup>5</sup> Dios ruchá ladxidó' to de Espíritu Santu ne rusihuinni enda nandxó' sti lade tu. Ñee na tu runi be ni purti zinanda tu ley la? Cadi pur nga di', sínuque runi be ni purti runi cre tu stiidxa be ni bina diaga tu.

<sup>6</sup> Abraham laca bini cre ni gudxi Dios laa, ne zacá bixhá Dios stonda.

<sup>7</sup> Nga runi, laganna dxichi irá caní runi cre la? ca ngue nga xiiñi Abraham.

<sup>8</sup> Lu Xqui'chi Dios rihuinni maca uní' Dios dede chiqué zaxá stonda caní cadí judíu ra guni cre. Ne uní' be ni ra gudxi be Abraham ca diidxa sicarú ri', na be rabi be laa: "Pur lii zaguaa ndaaya idubi naca guidxilayú."

<sup>9</sup> Racá ridu'ya nu, uluu Dios ndaaya Abraham purti bini cre, ne pa guni cre nu casi bini cre be que la? ne laanu ziu' nu ndaaya ni uyuu be que.

<sup>10</sup> Maca cá lu Xqui'chi Dios: "Dí nuu irá caní qué guni irá xixé ni na ley." Nga runi, dí nuu caní cuyubi ilá ra guni ni na ley, purti iruti zanda guni irá ni na ni sin uchee.

<sup>11</sup> Rihuinni dxichi qué zaxá stonda binni nezalú Dios tisi guni ni na ley. Purti sicarí cá lu Xqui'chi Dios: "Ni ma bixá stonda ra bini cre la? zabani."

<sup>12</sup> Qué riete gasti de enda runi cre lu ley, sínuque na ni: "Ni acala'dxi ibani xa'na ley la? napa xidé guni irá xixé ni na ni."

<sup>13</sup> Chiqué uyuu dí sti Dios luguiá irá nu purti qué ñanda ñuni nu irá ni na ley, peru yanna ma bilá Cristu laanu de laani. Laa ucuaa ni jlugar nu ra guti lu cruz. Purti cá ni lu Xqui'chi Dios: "Dí nuu irá ni icá lu cruz."

<sup>14</sup> Ne pur ni bi'ni Cristu que, ma zanda icaa caní cadí judíu irá ni bidii stiidxa Dios Abraham zudii laa, ne laca ma irá nu zanda icaa nu Espíritu Santu ni bidii stiidxa Dios useenda ra nuu caní guni cre.

*Qué zanda uchiá ley ni uní' Dios*

15 Hermanu ca', chi tixhe ti ejemplu de binni guidxilayú. Ora udii stiidxa tuuxa stobi, ne icá ni lú gui'chi ne iropa ca guni firmar ca la? iruti zanda uchiá ni, nin cu' ru xcaadxi diidxa lú ni.

16 Yanna, bidii stiidxa Dios Abraham zaguu ndaaya laa ne xiiñi' ne ni za de familia sti'. Qué ñabi di be laa, "ca xiiñi'", sínuque bizeete be tobi si, ne ngue nga Cristu.

17 Ndi nga ni cayabe laatu: Bidii stiidxa Dios ulá Abraham ra guni cre, ne casi ñaca bini firmar ni. Nga runi qué zanda uchiá ley ni ma uní' be que, purti maca uní' be ni dxi ca'ru gata ley, ne udi'di ru tapa gayuaa treinta iza para beda gata ley.

18 Ne pa ñanda nilá nu ra ñuni nu ni na ley que la? ma qué nilá nu modo bilá Abraham ra bini cre ni gudxi Dios laa.

19 Yanna xi para nuu ley ya'. Nirudó' bidii stiidxa Dios Abraham. Oraque ru gudixhe ley para ihuinni ruche binni. Gudixhe gá be ni laga si gueeda dxa ni za de Abraham, ni bizeete be dxi bidii stiidxa be laa que. Ne dxi bidii be ley la? bidii be ni ca ángel para udii ca ni Moisés. De laa ma udii ni ca xcaadxi.

20 Peru dxi bidii stiidxa be ulá be binni la? sin Moisés ne ca ángel, sínuque laasi be bi'ni be ni.

### *Xiñee gu'ta ley*

21 Xi na tu, ñee nuu dinde né ley sti Moisés ni bidii stiidxa Dios guni que la? Qué ziuu dxi. Nuu xi pur gudixhe Dios ley, peru qué zanda ilá binni pur laani. Purti pa ñuu xiixa ley ni ñanda nudii

enda nabani ni qué zaluxe la? ne nga si nixá stonda cani ñuni ni na ni.

<sup>22</sup> Peru lu Xqui'chi Dios na: “Irá xixé binni bichee ne qué zanda iree de lu ná enda ruchee que.” Nga runi gudixhe Dios icaa nu enda nabani que ra guni cre nu Cristu.

<sup>23</sup> Dxi ca'ru gueeda Cristu la? casi ñaca nuseguyoo ley que laanu, laga idxiña dxi uluí' Dios laanu ximodo ilá nu ra guni cre nu laabe.

<sup>24</sup> Ne irá ca dxi que gupa ley que laanu, ne biluí' laanu xi guni nu, casi rapa cabe ba'du ora zeda niisi. Peru dxi ma beeda Cristu la? bini cre nu laa, para bixhá Dios stonda nu.

<sup>25</sup> Ne ma cadi cayapa ley que laanu, purti ma runi cre nu Cristu. Ma cadi naquiiñe chu' tu gapa laanu.

<sup>26</sup> Yanna ma xiiñi Dios laatu purti ma runi cre tu Cristu Jesús ne nuu né tu laa tobi si.

<sup>27</sup> Irá ni ma uyuu nisa purti ma Xpinni Cristu laa la? nuu né Cristu tobi si.

<sup>28</sup> Ne zacá ma tobi si laanu. Ma cadi adxé judíu ne ni cadi judíu, ne ma cadi adxé mozo ne xpixuaana', ne cadi jma risaca hombre que gunaa, sínuque ma tobi si irá nu purti ma nuu né nu Cristu Jesús tobi si.

<sup>29</sup> Ne pa ma naca nu xpinni Cristu la? dxandí za nu de Abraham, ne zaca né nu laa ni bidii stiidxa Dios udii laa que.

## 4

<sup>1</sup> Chi tixhe ti ejemplu de ni canié ri'. Ora nahuiini ti ba'du ni chi guiaana né irá sti bixhoze la? qué zanda di iní' xi gaca ni, purti

laga nahuini ru be, nuu be casi ñuu ti mozo, neca stibe irá ni.

<sup>2</sup> Napa ru be tu cayuuya laabe ne cayuni mandar laabe, laabe ne stibe, dede dxi idxiña dxi ma gudixhe bixhoze be icaa be ni.

<sup>3</sup> Zacaca uca binni dxi ca'ru gueeda Cristu. Uyuu ca casi ba'du purti ucuá ru ca yaga lu irá ni na binni guidxilayú.

<sup>4</sup> Peru gunda dxi gudixhe Dios useenda Xiiñi'. Gule be de ti gunaa ne biniisi be xa'na ley sti ca judíu.

<sup>5</sup> Biseenda Dios laabe beda ulá be laanu de lu ná ley que ti icaa laanu casi xiiñi'.

<sup>6</sup> Ne para ihuinni ma xiiñi laanu la? uluu Espíritu sti Xiiñi ndaani ladxidó' no. Ne Espíritu que rabi laanu gabi nu laabe Bixhoze nu.

<sup>7</sup> Nga runi ma cadi mozo stibe laanu, sínuque ma bi'ni be laanu xiiñi be, ne pa xiiñi be laanu la? zaca nu ni udii be ca xiiñi be.

### *Nuu Pablu xizaa pur ca xpinni Cristu ni nuu Galacia*

<sup>8</sup> Dxi ca'ru gunibiá' tu Dios la? ucuá tu yaga lu ná ni cadi dxandí Dios.

<sup>9</sup> Peru yanna ma beda gunibiá' tu Dios, o gabi nu ma beda gunibiá' be laatu la? ximodo zanda ibigueta chi nanda tu ni na binni guidxilayú guni tu ya'. Rulu' racala'dxi tu icá tu yaga lu ná ni sti tiru. Qué iquiiñe ni ne qué zanda acané ni laatu.

<sup>10</sup> De yanna rapa tu laní ne ca beeu ni na tu jma nandxó', ne zaqueca ca dxi ne ca iza.

<sup>11</sup> Cadxibe nia laatu, quenquita pur gana si bine dxiiña lade tu.

<sup>12</sup> Hermanu ca', rinaba laatu guni tu casi bine', purti naa beda gaca casi binni laatu, ma cadi casi judíu. Cadi cayabe laatu huachee né tu naa.

<sup>13</sup> Laaca tu nanna tu huara'ya dxi bizuluá' byue nia laatu stiidxa Cristu. Nga runi biaana lade tu.

<sup>14</sup> Neca huara'ya chiqué, qué nudxii deche tu naa, ne qué nibixhila'dxi tu enda huará stinne que, sínuque bichagalú tu naa casi nuchagalú tu ti ángel biseenda Dios, ne casi ñuni tu Cristu Jesús.

<sup>15</sup> Uná irá enda nayeche ni gupa né tu naa que pue. Purti nanna dxi'che pa ñanda si dede guielú tu ñaxha tu nudii tu naa chiqué.

<sup>16</sup> Ñee bisaana tu de ganaxhii tu naa purti si gudxe laatu ni dxandí la?

<sup>17</sup> Nu tu ruyubi laatu, peru cadi para acané laatu, sínuque para uxhale si laatu de laadu ne de ni bisi'di du laatu, ti chi nanda tu laaca'.

<sup>18</sup> Galán pa uyubi cabe stobi peru pa para acané cabe laa. Nga ca riuladxé', ne cadi ora si nuua nia laatu.

<sup>19</sup> Xiiñe ca', pur laatu cayacana'ya sti tiru. Nuua nia ti yuuba casi ti gunaa ora chi gapa ba'du', ne ziaana yuuba ri ndaani ladxiduá' dede ora ma usihuinni tu cayuni mandar Cristu ndaani ladxidó' to.

<sup>20</sup> Ñacaladxé ñuua nia laatu yanna ca, ti ñue nia laatu diidxa', ne ma qué nucaa irá ni cucaa ri', purti qué idxela xi gune nia laatu.

*Ejemplu sti Agar ne Sara*

21 Lagabi naa, cani racala'dxi ibani xa'na ley. Ñee qué huayuna diaga tu xi na Xqui'chi Dios la?

22 Riete ra gupa Abraham chupa xiiñi'. Tobi la? xiiñi xcriada ne stobi que, xiiñi xheela'.

23 Ni gupa criada que gule casi rale tutiisi badu huiini', peru stobi que gule purti bidii stiidxa Dios gale.

24 Nuu nga casi ti ejemplu. Iropa gunaa que zeda gaca casi iropa modo gudixhe Dios chu' né binni laa tobi si. Tobi que nga casi ra bidii be ley lu dani Sinaí, ne nga nga gabi nu Agar. Cani za de Agar que la? puru binni runi mandar laaca'.

25 Zanda usaca nu laaca cani nabani xa'na ley ni bidii Dios Moisés lu dani Sinaí ni nuu Arabia que, ne nga nga ca binni Jerusalén purti de yanna cá ca yaga lu ná ley que.

26 Peru nuu sti Jerusalén ibá', sti ca xpinni Cristu, cani ma cadí cá yaga lu ná ley, ne lade binni Jerusalén cubi que ziupa nu.

27 Sicarí cá lu Xqui'chi Dios:

Lii, gunaa ni qué ñanda ñapa ba'du', bieche'.

Bicaa ridxi de enda nayeche',

lii ni qué huayuu dxi ganna xii nga xhiuba  
ba'du',

purti jma stale xiiñi gunaa ni bisaana xheela laa,  
que xiiñi gunaa ni nabeza né xheela'.

28 Hermanu ca', laanu naca nu casi Isaac ni gule purti bidii stiidxa Dios gale que.

29 Ne casi uzabi nanda xiiñi criada que xiiñi xheela pe Abraham la? zaqueca cayaca yanna. Rizabi nanda cani nabani xa'na ley ca xpinni Cristu.

<sup>30</sup> Peru xi na Xqui'chi Dios ya'. Cá ra gudxi Dios Abraham iladxi criada que, purti qué zanda icaa xiiñi criada ni chi caa xiiñi xpixuaana'.

<sup>31</sup> Ne laanu la? hermanu ca', zeda gaca nu casi xiiñi xheela pe Abraham ne cadi casi xiiñi criada que.

## 5

### *Lauzuhuaa dxiichi'*

<sup>1</sup> Ma cadi cá nu yaga, purti ma undadi Cristu laanu. Yanna lauzuhuaa dxiichi ti cadi ibigueta icá tu yaga.

<sup>2</sup> Naa nga Pablu, ne cayabe laatu pa gaca circuncidar tu la? ma iruti raca tu Cristu.

<sup>3</sup> Sti tiru chi tidxe laatu, irá hombre ni gaca circuncidar la? napa xidé guni irá ni na ley.

<sup>4</sup> Pa nuu de laatu cuyubi uxhá Dios stonda ra guni ni na ley la? ma bixeles de Cristu ne ma bicaa ná ni cudii Dios laanu para ilá nu.

<sup>5</sup> Purti laanu dede dxi bini cre nu Cristu ma nuu né Espiritu Santu laanu, ne nga runi nanna nu zuxhá Dios stonda nu.

<sup>6</sup> Ne pa ma xpinni Cristu laanu la? tobi si rudii ni pa uca circuncidar nu o pa co'. Ni risaca nga guni cre nu. Ne pa dxandí runi cre nu, zahuinni ni ra ganaxhii nu binni.

<sup>7</sup> Laatu bizulú tu jneza, yenanda tu ni dxandí'. Yanna tu bicueeza laatu de chi nanda tu ni.

<sup>8</sup> Ni cá ique tu yanna ca la? cadi zeeda ni de Dios ni uní' né laatu para chi nanda tu laa.

<sup>9</sup> Cadi guiaanda laatu ni na cabe que: "Ne caadxi si levadura riasa idubi naca cuba pan."

10 Peru nanna dxi'che qué zabi'xhi pe tu, purti nuu né nu Señor tobi si. Ne laca nanna zusaba ná Dios cani cuchiiña laatu ca, tutiica naca.

11 Hermanu ca', pa ñaca canausiide naquiiñe gaca circuncidar binni la? ma qué nizabi nanda cabe naa, casi runi cabe ora rue nia laacabe naquiiñe guni cre cabe guti Cristu lu cruz para ilá cabe.

12 Ne cani cuchiiña laatu ca, cani cayabi laatu gaca circuncidar tu, ugá tu lu xcuerpu tu la? ñacaladxe nugá cabe idubi naca cabe tobi si tiru.

13 Hermanu ca', cadi uní' né Dios laatu para icá tu yaga, peru xi si la? cadi pur nga guni tu intiica na ique tu, sínuque laganaxhii stobi ne lagacané laa.

14 Pa guni tu ni na ca diidxa ri la? zuni tu irá ni na Dios: "Gunaxhii stobi cásica nadxii lu lii."

15 Peru pa caya'sa saa tu ne nisi cayaani ná saa tu la? laguuya gá qué unitilú saa tu laatu.

### *Adxé ni na Espíritu Santu para ni na binni*

16 Ndi nga ni cayabe laatu: Lasá modo rusiidi Espíritu Santu laatu, ne óraque ma qué zinanda tu ni na ique tu.

17 Purti adxé ni na Espíritu Santu guni tu ne adxé ni na ique tu, ne zacá nudinde cani, ne iropa cani caguba yu cani laatu. Nga runi qué zanda guni tu ni racala'dxi tu.

18 Peru pa cayuni tu ni na Espíritu la? ma cadi nuu tu xa'na ley.

19 Rihuinni dxichi irá ni runi cani zinanda ni na ique: riuu né ni cadi xheela', ricá ique ni nadxaba', ne nisi nga si ruyubi guni.

<sup>20</sup> Ruisisaca bidó' ne runi brujeriá. Raca nanala'dxi stobi ne ruyubi diidxa', ne rapa envidia, ne ruyubi para laa si. Gasti si aca' maca cadxiichi, ne ruyubi xpinni.

<sup>21</sup> Rizabila'dxi sti stobi, ne ruuti binni. Rixudxi, ne rizá gueela', ne cadi nga si, sínuque runi ru jma ni cadi jneza. Laguuya gá laatu, purti qué ziuu cani runi irá nga ra runi mandar Dios. Maca huayabe ni laatu ne ma cayabe ni laatu sti tiru.

<sup>22</sup> Peru cani zinanda ni na Espíritu Santu la? nadxii binni ne nayeche nuu, ne nuu dxí ladxidó'. Qué rixhacala'dxi stobi, ne qué runiná binni, ne nacha'hui'. Qué zaree chu de neza sti Dios,

<sup>23</sup> ne nadó', ne rapa xpia'. Pa chi nanda nu irá nga la? qué zuché' né nu nin ti ley.

<sup>24</sup> Ora ma xpinni Cristu laanu la? ma qué rinanda nu irá ni uyula'dxi nu chiqué, purti ma guti irá nga para laanu, ma cadi nabani nu modo na ique nu.

<sup>25</sup> Yáquexa ma napa nu enda nabani ni rudii Espíritu Santu la? chi nanda nu Espíritu que.

<sup>26</sup> Cadi galán udxi'ba nu laca laanu, paca zuchiichi saa nu. Ne cadi chu' envidia lade nu.

## 6

### *Gacané saa nu*

<sup>1</sup> Hermanu ca', pa gu'ya tu cuchee tobi de laatu la? laatu, cani zinanda Espíritu Santu, laulidxe laabe ne diidxa nadó'. Ne laca laguuya gá laatu, purti laca zanda chu' ni uquiinde laatu, ne guiaba tu.

<sup>2</sup> Pa nuu tu cadi'di ra nagana la? lagacané laa, ne zacá zuni tu ni gudixhe Cristu guni nu.

<sup>3</sup> Pa nuu tu na naca tuuxa ne iruti naca la? cusiguii laca laa.

<sup>4</sup> Cada tobi gu'ya chaahui ni cayuni, ne pa nanna jneza ni cayuni la? zieche né ni, ne qué zazaala'dxi ni cayuni stobi,

<sup>5</sup> purti cada tobi zua' donda sti'.

<sup>6</sup> Irá ni caziidi stiidxa Dios la? naquiiñe acané ni cusiidi laa.

<sup>7</sup> Cadi quite tu laca laatu, zácaxa tu zanda quite tu Dios. Iruti qué zanda quite laabe, purti irá ni udxiiba binni, ngue ca cuee.

<sup>8</sup> Tu uyubi guni ni na ique la? zanitulú, peru tu uyubi ni na Espíritu Santu la? zudii Espíritu Santu laa enda nabani ni qué zaluxe.

<sup>9</sup> Nga runi cadi iré' nu gana de guni nu jneza purti zadxiña dxi iree ndu ni bini nu, pa qué cui sa nu atrá.

<sup>10</sup> Ora tiica ganda acané nu binni la? guni nu ni, peru jma pe naquiiñe guni nu ni lade ca hermanu.

### *Ni risaca nezalú Dios*

<sup>11</sup> Laguuya', de naya cucaa ca letra ro' ri'.

<sup>12</sup> Cani racala'dxi ucaa laatu gaca circuncidar tu la? cayuni ca ni para usisaca binni laaca', ne para cadi chu' tu sabi nanda laaca casi rizabi nanda cabe cani rigúí né binni guti Cristu lu cruz para ulá binni.

<sup>13</sup> Purti nin cani raca circuncidar qué runi ni na ley. Racala'dxi ca gaca circuncidar tu ti ganda isaca ca ra icá tu seña ca lu xcuerpu tu, purti zacá ma cayuni tu ni na ca'.

<sup>14</sup> Naa la? qué zudxiiba laca naa pa cadi pur ni bi'ni Cristu pur naa ra guti lu cruz. Purti ra guti be lu cruz que la? guti guidxilayú para naa, ne naa gute para laa.

<sup>15</sup> Ni nuu né Cristu tobi si la? tobi si rudii ni pa uca circuncidar o pa qué ñaca, purti cadi nga ni risaca ne zalú Dios, sínuque ni risaca nga uchaa Dios laanu.

<sup>16</sup> Pa zacá ziuu nu la? zata dxí ladxidó' no, ne zalasela'dxi Dios laanu, laanu ne irá cani dxandí xpinni.

<sup>17</sup> Ma cadi ucaa lú ru tu ni bisiide laatu, purti nabé ma ucana'ya lu xhiiña Cristu, ne ca pesu ni cá lade ri' rusihuinni dxandí xhiiña be cayune'.

<sup>18</sup> Jesucristu Señor stinu cu' ndaaya laatu, hermanu stinne ca'. Amén.

**Stiidxa Dios didxazá (El Nuevo Testamento  
de nuestro señor Jesucristo en el Zapoteco  
del Istmo)**

**New Testament in Zapotec, Isthmus (MX:zai:Zapotec,  
Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Istmo [zpi], Mexico

**Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 29 Jan 2022

b5d51533-ccc2-5e9d-9d14-405b17456af4